

2021

PERSIAN—HONOURS

Paper: CC– 4

Persian Poetry (Classical and Modern)

Full Marks : 65

The figures in the margin indicate full marks.

*Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable*

1. Answer **any ten** of the following in Persian :

2×10=20

- (a) چشمه از کجا جدا شده بود؟
- (b) شاعر ”چشمه و سنگ“ کسیت؟
- (c) کرم کتابی کجا بود؟
- (d) پادشاهی از کجای گذشت؟
- (e) کودک یتیم چه پرسید؟
- (f) چرا زاغ دهانش را باز کرد؟
- (g) زاغ کجا نشسته بود؟
- (h) کودک یتیم چه سوالی کرد؟
- (i) کی از سنگ آیینی می سازد؟
- (j) چه کسی به اوراق سینا نشیمن گرفت؟
- (k) ”اشک یتیم“ کی سروده است؟
- (l) نسخه فاریابی چه معنی دارد؟
- (m) چه کسی برای طائر نغمه زن قفص ساخت
- (n) چه کسی مال رعیت می خورد.
- (o) پیر زن در جواب یتیم چه گفت؟
- (p) واژه ”کتب خانه“ چه معنی دارد؟

Please Turn over

2. Write the substance **either** of the following in Persian: 10×1=10

چشمه و سنگ , Or کرم کتابی

3. Explain **any one** of the following either in Persian or English : 15×1=15

(الف) تپش می کند زنده تر زندگی را
تپش می دهد بال و پر زندگی را

(ب) پروین بکجروان سخن از راستی چه سود
کو آنچنان کسی که نرنجد ز حرف راست

(ج) توشب آفریدی چراغ آفریدم
سفال آفریدی ، ایاغ آفریدم

4. Translate the following into English: 10×1=10

(الف) روزی گذشت پادشاهی از گذر گهی
فریاد شوق بر سر هر کوی و بام خواست
پرسید ز آن میانه یکی کودک یتیم
کاین تابناک چیست که بر تاج پادشاست
آن یک جواب داد: چه دانیم ما که چیست؟
پیداست آنقدر که متاعی گرانبهاست

(ب) شنیدم شبی در کتب خانه من
به پروانه می گفت کرم کتابی
باوراق سینا نشیمن گرفتم
بسی دیدم از نسخه فاریابی
نهمیده ام حکمت زندگی را
همان تیره روزم زبی آفتابی

(3)

T(2nd Sem.)–Persian–H–CC–4/CBCS

5. Write the life and works of Mohammad Iqbal .

20×1=20

Or,

Sketch the life and works of Parveen Etesami.
